



Chúa Nhật 25 Thường Niên Năm C Ngày 22 - 9 - 2013

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CD Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)
 (Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Xức Dầu

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 22/9: Chúa Nhật 25 Thường Niên

Thứ Hai 23/9: Th. Piô 5 đầu, Im - LN

Thứ Ba 24/9: Thường Niên

Thứ Tư 25/9: Thường Niên

Thứ Năm 26/9: Th. Cosma và Th. Đamianaô TĐ

Thứ Sáu 27/9: Th. Vinhson Phaolô, LMLN

Thứ Bảy 28/9: Th. Venceslao, TĐ

Chúa Nhật 29/9: Chúa Nhật 26 Thường Niên

“Các con không thể làm tôi Thiên Chúa mà lại làm tôi tiền của được” (Lc 16: 13).

**TRUNG TÍN TRONG VIỆC NHỎ
 THÌ TRUNG TÍN TRONG VIỆC LỚN**

Sống ở trần gian này, con người ai cũng vậy phải phấn đấu, phải đấu tranh để sinh tồn. Tiền tài, danh vọng, địa vị, của cải vật chất là những cái điều thú vị và hết sức lôi cuốn, hấp dẫn con người. Đặc biệt đồng tiền có sức mạnh cuốn hút con người đến nỗi có nhiều người mê tiền hơn mọi thứ. Thấu suốt lòng dạ con người, sự ham mê tiền bạc của con người, Chúa Giêsu đã kể dụ ngôn người quản gia khôn khéo.

Đọc đoạn Tin Mừng này, chúng ta phải hiểu ý của Chúa, Ngài không khen người quản gia khôn khéo không phải vì hành động bất lương của ông ta, nhưng vì ông biết lo xa cho tương lai của mình. Hành động của ông rất khôn ngoan, khéo léo bởi vì ông đã biết dùng tiền của tạm bợ ở trần gian này mà mua bạn hữu nghĩa thiết. Người quản gia đã khéo léo khi ông tuyệt vọng vì chỉ còn vài tiếng đồng hồ nữa là ông bị sa thải, thôi việc. Ông đã hành động đúng lúc là dùng chính đồng tiền gian xảo mà mua bạn bè. Nên “ Chủ khen người quản lý gian xảo “. Điều ghi nhận khác “ Quả thật, Ta bảo các ngươi”. Chúa dạy con người cách đầu tư tiền bạc. Tiền bạc quý thật và là phương tiện để sinh sống nhưng phải biết cách sử dụng, đầu tư như Chúa đã dạy anh thanh niên giàu có trong Tin Mừng :” Hãy về bán hết những gì anh có, rồi khi đã có tiền trong tay, Chúa lại nói “ Hãy đem chia sẻ hết cho những kẻ khó nghèo, rồi đến mà đi theo Ta “ hoặc ném nó đi như thánh Phanxicô Assi, hoặc như nhiều vị thánh hoặc biết dùng tiền bạc một cách khôn ngoan, thông minh nghĩa là biết nhận, phải biết cho đi, phải biết chia sẻ đến nỗi làm cho Chúa động lòng, quan tâm. Chúa gợi ý bằng một kiểu nói thật trong sáng :” Hãy dùng tiền của phi nghĩa mà mua lấy bạn bè, ngõ hầu khi hết cửa, họ sẽ chứa chấp các ngươi trong chốn đời đời “. Rõ ràng Chúa nói với những người giàu tiền, lắm của nhưng không biết chia sẻ, ích kỷ, ham mê tiền mà quên đi tất cả ngay cả sự sống vĩnh cửu sau này và đây cũng là lời nhắc nhở của Chúa đối với nhân loại, đối với mọi người. Chúa muốn con người biến tiền bạc mình có thành tình yêu. Đây là tiền bạc của những ai biết chia sẻ, biết quảng đại. Đừng như người phú hộ giàu có trước một Lazarô khó nghèo. Đừng như chàng thanh niên muốn hoàn thiện nhưng không có lòng rộng mở, quảng đại vv...

Chúa muốn nhân loại, muốn mọi người, đặc biệt những môn đệ của Chúa phải biết sử dụng của cải, tiền bạc tạm bợ, phù du để chia sẻ, để giúp đỡ những người nghèo, những kẻ lâm cảnh khốn cùng để mua lấy bạn hữu Nước Thiên Chúa. Chúa Giêsu đã khen ngợi bà góa bỏ tiền vào hòm tiền trong nhà thờ. Quả thực, nếu con người chúng ta đánh giá nhau bằng cách nhìn xem mỗi người chúng ta dùng tiền của như thế nào để biết được lòng trung tín của chúng ta đối với bản thân, với tha nhân và đối với Chúa. Trái lại, chính Chúa cũng đã nhấn mạnh rằng :” Ai trung tín trong việc nhỏ, thì cũng trung tín trong việc lớn “. Tiền của là phương tiện để phục vụ con người, nhưng nó không phải là cùng đích để chúng ta nhắm tới. Cái cùng đích của chúng ta là Nước Trời. Nhận được của cải Chúa trao ban thì chúng ta cũng phải biết cho đi. Chỉ khi nào chúng ta biết cho đi với tình yêu thương, chúng ta mới thực sự là con của Nước Trời, là môn đệ của Chúa. Chúng ta phải trung tín trong việc sử dụng tiền bạc Chúa ban thì mới có thể trung tín được việc lớn hơn nhiều là làm con của Chúa.

Lạy Chúa, xin ban thêm lòng tin cho chúng con để chúng con biết chia sẻ những gì Chúa thương trao ban cho chúng con bởi vì khi cho đi là nhận lãnh, khi chết đi là khi vui sống muôn đời. Amen.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ SÁU NGÀY 20 THÁNG 9, 2013

Anna (*Lễ Giỗ*) GD Nguyễn Tuynh
Antôn Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu Nhà Chúa
Bình an cho Gia đình, Như ý Nguyễn Thị Tâm
Bình an cho Phương Anh Thoa
Giacôbê Thoa
Gioan Baotixita, Tiên nhân, Mồ côi
Phan Tuấn + Hoa
Gioan Kim, LH trong Gia tộc GD Trần
Ngọc Sơn
Giuse, Mồ côi Le Nhan
Giuse, Tiên nhân Nội Ngoại Bà Mến
Mồ côi 1 Người
Mồ côi, Thai nhi QV
Mồ côi, Tiên nhân 1 Người
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô, Giuse, Bình an 1 Người
Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư

THỨ BẢY NGÀY 21 THÁNG 9, 2013

CÁC ẶN NHÂN GIÁO XỨ SỐNG HAY ĐÁ MẮT
Anna, Catarina Vũ Văn Chương
Anna, Mathia Det Vu
Antôn Lê Văn Đến
Antôn Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu Nhà Chúa
Giacôbê Thoa
Giuse Nguyễn Trung Thành
Giuse, Mồ côi Le Nhan
Giuse, Philliphê GD Ân Lan
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư
Phêrô, Tiên nhân Thước + Tuyết

CHÚA NHẬT NGÀY 22 THÁNG 9, 2013

TOÀN THỂ DÂN CHÚA

Anna Lê Vũ
Anna Maria Phạm Cong Hoan
Anna, Catarina Vũ Văn Chương

Antôn Các con Trần
Antôn GD Trần Thủy
Antôn (*Lễ Giỗ*) 1 Người
Antôn Hội Bảo Trợ Ôn Thiên Triệu Nhà Chúa
Bình an cho gia đình, Như ý Tran Trang
Đaminh, Maria Kim - Lan
Đôminicô GD Ngô Đức Hạnh
Giacôbê Thoa
Gioan Baotixita Phạm Viêm
Giuse Nguyễn Calvin
Giuse Hoàng Dũng
LH đã qua đời Thư Tuyên-thiên
Maria Nguyễn Văn Đông
Maria GD Phong Trang
Maria (*Lễ Giỗ*), **Phêrô** Thu Huệ
Maria, Tiên nhân 1 Người
Martha, Mồ côi Hoàng + Uyên
Martinô, Maria GD Thắng Hà
Micae, Maria, CLH Vu Lam
Monica, Tiên nhân Thước + Tuyết
Phaolô, Tạ ơn, Ông Bà Cha Mẹ 1 Người
Phêrô Hữu
Phêrô, Matha, Tôma Ngọc Dung
Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư
Tạ ơn Lê Vũ

Tạ ơn Chúa, Đức Mẹ Minh + Hoa

Tạ ơn Đức Mẹ Nguyễn My Hanh

Tạ ơn, Bình an Đào Mỹ

THỨ HAI NGÀY 23 THÁNG 9, 2013

Giacôbê Thoa
Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư

THỨ BA NGÀY 24 THÁNG 9, 2013

Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư

THỨ TƯ NGÀY 25 THÁNG 9, 2013

Martinô (*Lễ Giỗ*) GD Bau Ly
Martinô, Maria GD Thắng Hà
Mathias, Anna, Agatha, Giuse Chánh + Nam
Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư

THỨ NĂM NGÀY 26 THÁNG 9, 2013

Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư

THỨ SÁU NGÀY 27 THÁNG 9, 2013

Giuse Uyen Xuan
LH 1 người ngoại đạo Xuan Vo
Maria Phạm Viêm
Phêrô, Mồ côi GD Sơn - Thư



Gospel

Lk 16, 1-13

Jesus said to his disciples, "A rich man had a steward who was reported to him for squandering his property. He summoned him and said, 'What is this I hear about you? Prepare a full account of your stewardship, because you can no longer be my steward.' The steward said to himself, 'What shall I do, now that my master is taking the position of steward away from me? I am not strong enough to dig and I am ashamed to beg. I know what I shall do so that, when I am removed from the stewardship, they may welcome me into their homes.' He called in his master's debtors one by one. To the first he said, 'How much do you owe my master?' He replied, 'One hundred measures of olive oil.' He said to him, 'Here is your promissory note. Sit down and quickly write one for fifty.' Then to another the steward said, 'And you, how much do you owe?' He replied, 'One hundred kors of wheat.' The steward said to him, 'Here is your promissory note; write one for eighty.' And the master commended that dishonest steward for acting prudently. "For the children of this world are more prudent in dealing with their own generation than are the children of light.

I tell you, make friends for yourselves with dishonest wealth, so that when it fails, you will be welcomed into eternal dwellings. The person who is trustworthy in very small matters is also trustworthy in great ones; and the person who is dishonest in very small matters is also dishonest in great ones. If, therefore, you are not trustworthy with dishonest wealth, who will trust you with true wealth? If you are not trustworthy with what belongs to another, who will give you what is yours? No servant can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted to one and despise the other. You cannot serve both God and mammon."



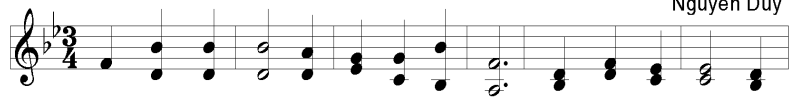
Thánh Vịnh 112

CN 25 TN C

Ninh Doãn Hùng

Vào Thánh Lễ

Nguyễn Duy



ĐK. Lòng con hân hoan tin tưởng và hy vọng. Cùng với anh em chung



lời ngợi khen Chúa. Hợp trong Giê - su nên một thân duy nhất.



Hiển dăng cuộc đời làm của lễ tình yêu. 1. Bao đêm ngày lòng
2. Xin ơn Trời tấy



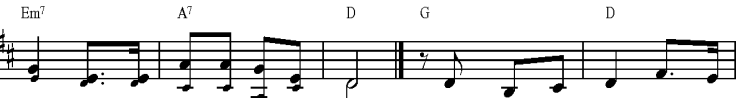
1. con luôn khẩn nguyện. Đến thánh điện tìm sức sống vô biên. Con đêm
2. xóa hết lỗi tội. Đưa con vào bàn tiệc thánh yêu thương. Xin dâng



1. ngày hằng mơ về bên Chúa. Chúa chính là nguồn sống bình yên.
2. Ngài đời con đã đổi thay. Tiếng hát mừng rộn rã ngàn phương.



ĐK: Toàn thể chư dân hãy tán dương Danh Chúa cử trùng. Đáng đã nâng



cao người hèn yếu với ai khó nghèo. 1. Hãy ngợi khen Chúa hỡi những
2. Trên mọi dân nước Chúa siêu
3. Những người cô thế Chúa nâng



người là tôi tớ Chúa. Hãy ngợi khen Chúa: tán dương
việt nào ai sánh tới. Chúa thật cao cả vinh quang
dậy từ nơi chốn khó. Những người nghèo túng Chúa nâng



Ngài Danh Chúa cử trùng. Chúa đáng ca ngợi từ bây
Ngài vượt chín tầng trời. Trên chốn cao vời Ngài nghiêng
cao khỏi chốn bụi trần. Đưa kẻ cơ bần ngồi chung



giờ cho đến ngàn sau. Và được tán dương từ phương
mình nhìn xuống trần gian. Tuyệt vời Chúa ta nào ai
hàng vương bá quyền uy. Và người hiếm con được hân



đông đến tận phương đài.
đầu sánh ngang Danh Ngài.
hoan châu con quây quần.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 9

08/9/1987 Nguyen Thanh Hai
29/9/1987 Nguyen Lai Thi
03/9/1989 Cao Tuat
25/9/1989 Lê Thi Hong
25/9/1993 Trần Văn Tư
10/9/1995 Hoàng Dang Nguyen
18/9/1997 Phạm Mạnh Thanh
20/9/1997 Vũ Văn Trường
19/9/1999 Võ Thị Xương
14/9/1999 Ka Ying Her
25/9/2000 Mart Phạm Văn Quý
16/9/2001 Maria Đỗ Thị Ngọc Dung
09/9/2002 Phontane Khongxay
30/9/2002 Maria Lê Thị Vế
20/9/2003 Maria Nguyễn Thị Lan
24/9/2003 Giuse Hoàng Bảo

24/9/2004 Anna Đồng Thị Tọ
09/2006 Anna Nguyễn Thị Nghiêm
04/9/2006 John B. Nguyễn Văn Trung
17/9/2007 Maria Lê Thị Quý
18/9/2007 Nguyễn Thanh Sơn
28/9/2007 Laurence Nguyễn Văn Lượm
12/9/2008 Maria Đỗ Thị Hạt
17/9/2008 Giuse Nguyễn Phương
06/9/2009 Bênêdictô Phạm Mạnh Hợp
03/9/2010 Marcô Phạm Văn Địa
12/9/2010 Giuse Nguyễn Văn Thiêm
30/9/2010 Đoàn Thị Thu
12/9/2011 Maria Nguyễn Thị Then
15/9/2011 Maria Nguyễn Thị Chắc
24/9/2012 Ngô Ngọc Minh



Thông Báo



TIỆC GÂY QUỸ: Kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em, các bạn trẻ, quý đoàn thể ban ngành, ca đoàn, cùng quý đồng hương mua vé tham dự chương trình Đại Nhạc Hội gây quỹ tu sửa trường Giáo Lý - Việt Ngữ. Chương trình sẽ vào chiều thứ Bảy ngày 5 tháng 10 lúc 6:00 PM tại khách sạn Holiday Inn, gần phi trường. Ngôi trường này sẽ đứng 100 năm vào năm 2014 tới đây. Xin chân thành mời gọi mọi đóng góp của toàn thể giáo dân, đặc biệt là quý phụ Huynh học sinh, cũng như quý anh chị đã sinh hoạt, học tập trong mái trường này hơn 30 năm qua. Mọi chi tiết xin liên lạc VPGX. Chân thành cảm ơn.

HỌP PHỤ HUYNH HỌC SINH TỪ LỚP MẪU GIÁO ĐẾN LỚP 9: Thân mời toàn thể Quý Phụ Huynh các em từ Lớp Mẫu Giáo đến Lớp 9 đến họp với Ban Giám Hiệu từ 12 giờ trưa đến 12:45 PM tại Nhà Nguyễn, sau đó từ 12:50 đến 1:50 PM: họp với Quý Giảng Viên tại Lớp Học. Chương trình cụ thể như sau:

- Từ Lớp Mẫu Giáo đến Lớp 2: Chúa Nhật 29 tháng 9
- Từ Lớp 3 đến Lớp 6: Chúa Nhật 6 tháng 10
- Từ Lớp 7 đến Lớp 9: Chúa Nhật 13 tháng 10

KHÓA GIÁO LÝ CĂN BẢN DÀNH CHO PHỤ HUYNH HỌC SINH: Thân mời toàn thể Phụ Huynh Học Sinh của Trường Giáo Lý Việt Ngữ Lavang tham dự Khóa Giáo Lý Căn Bản cho Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD hướng dẫn, từ 7:15 đến 8:30 PM, Thứ Bảy, ngày 21 tháng 9 tại Phòng Lavang. Chủ đề của buổi học giáo lý lần này sẽ là: **NHẬN BIẾT THIÊN CHÚA – SỰ SỐNG CỦA CON NGƯỜI.** Thân mời quý phụ huynh đi tham dự đông đủ.

BAN THỪA TÁC VIÊN LỜI CHÚA HỌP ĐỊNH KỲ MỪNG BỔN MẠNG: Thân mời toàn thể Quý Ông Bà Anh Chị Em trong Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa đến tham dự buổi họp định kỳ vào Chúa Nhật Ngày 06 tháng 10 năm 2013. Thời Gian họp bắt đầu 2:00pm - 4:00pm tại phòng họp La-San. Phiên họp lần này rất quan trọng. Cha Tuyên Úy sẽ hướng dẫn về vai trò, việc đào tạo và huấn luyện các Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa. Trưởng Ban và Quý Thành Viên sẽ cùng bàn thảo, chia sẻ rút tỉa kinh nghiệm thêm trong việc Công Bố Lời Chúa sao cho được trang nghiêm và sốt sắng. Đồng thời, mong Quý Vị góp ý về chương trình buổi Tĩnh Tâm Hòa Giải Mừng Lễ Bổn Mạng Kính Thánh Sứ Luca, vào Chúa Nhật ngày 20 tháng 10 năm 2013. Xin quý Thừa Tác Viên ý thức trách nhiệm và cố gắng thu xếp công việc thời giờ đến tham dự đông đủ. Chân thành cảm ơn.

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO: Xin thông báo Thứ Bảy Ngày 5 Tháng 10 đầu tháng Lễ Hội CBMCG sẽ chung với giáo xứ như thường lệ vào lúc 5 giờ chiều **Không** có sinh hoạt và giờ khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

HỘI ĐỒNG HƯƠNG TRÀ CỔ: Xin kính mời quý Đồng Hương và giáo dân tham dự mừng kính lễ quan thầy Đức Mẹ Mân Côi Bổn mạng HĐH Trà Cổ lúc 11 sáng thứ bảy ngày 28 tháng 9, 2013. Tại nhà thờ nhỏ.

TẾT TRUNG THU: Tết Trung Thu cho các em thiếu nhi từ 2 giờ chiều đến 7 giờ tối, Chúa Nhật ngày 22 tháng 9 năm 2013. **LƯU Ý:** Giáo Xứ sẽ **KHÔNG CÓ** Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều Chúa Nhật 22 tháng 9 bởi vì vào giờ đó Giáo xứ đang tổ chức Tết Trung Thu cho các em Thiếu Nhi.

LỚP KINH THÁNH: Lớp Kinh Thánh dài hạn do Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD, hướng dẫn sẽ bắt đầu học lại vào tối Thứ Hai mỗi tuần. Ngày đầu tiên của niên học này sẽ vào ngày 9 tháng 9 năm 2013, từ 7 giờ tối đến 8 giờ tối tại Phòng Lavang. Thánh Giêrônimô đã nói: **“Không biết Kinh Thánh là không biết Chúa Kitô.”** Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng dành một tiếng trong tuần để học hỏi thêm về Kinh Thánh, ngõ hầu đời sống tâm linh của chúng ta được vững mạnh trước những thách đố của thời đại. Quý vị nào muốn Mua Cuốn Kinh Thánh Trọn Bộ: Cựu và Tân Ước, giá tiền là \$25.00 Đôla một cuốn, xin liên lạc tại VPGX.

LỚP TÂN TÔNG: Lớp Tân Tông sẽ bắt đầu học vào ngày Chúa Nhật 22 tháng 9 tại Phòng 205, từ 9 giờ sáng đến 11 giờ sáng mỗi Chúa Nhật. Nếu quý ông bà và anh chị em biết những ai muốn gia nhập Đạo Công Giáo hoặc người lớn đã được Rửa Tội nhưng chưa lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức, xin ghi danh tại VPGX.

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I	Xin Giỏ Quý Bác Ái	Xin Giỏ Chiều(6PM)	Quán Ăn	Niên Liễm	Tổng Cộng
\$5,302.00	\$2,213.00	\$407.00	\$2,316.00	\$3,670.00	\$13,908.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$13.000.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-5892 - Fax: 503-249-1776



THÔNG BÁO CHƯƠNG TRÌNH GÂY QUỸ TU SỬA TRƯỜNG GIÁO LÝ - VIỆT NGŨ

Kính thưa toàn thể quý ban ngành đoàn thể, quý hội đồng hương cùng quý ông bà và anh chị em thân mến, Ban Tổ Chức chúng tôi xin phép được giải thích thêm về chương trình gây quỹ tu sửa trường học để giải đáp thắc mắc sau khi các gia đình trong Giáo Xứ nhận được thư kêu gọi sự ủng hộ vào chương trình này. Xin liệt kê những công trình xây dựng theo thứ tự thực hiện trong thời gian từ năm 2013 đến 2016:

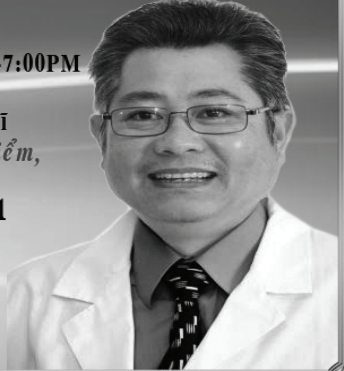
- 1. Thay tất cả các cửa sổ:** hơn 290 cửa sổ theo các khổ lớn nhỏ khác nhau. Ước tính giá trung bình cho 1 cửa là \$600.00. Ngân quỹ dành cho công trình này khoảng từ \$160,000.00 đến \$180,000.00
- 2. Gắn màn cửa sổ:** Ước tính giá trung bình cho 1 màn cửa là \$150.00. Ngân quỹ ước lượng: từ \$35,000.00 - \$37,000.00.
- 3. Hệ thống sưởi (chỉ thực hiện một trong hai cách sau đây):**
 - a.** Thay máy sưởi (boiler) mới. Ngân quỹ ước lượng từ \$250,000 – \$300,000.
 - b.** Vẫn dùng máy cũ, chỉ thay hệ thống dẫn hơi nóng. Ngân quỹ ước lượng từ \$75,000 - \$80,000.00
- 4. Bàn ghế học sinh:** Có trung bình 55 bộ bàn ghế trong 1 lớp, giá trung bình cho 1 lớp là \$1,650.00, có tổng cộng khoảng 23 lớp học. Ngân quỹ ước lượng từ \$32,000.00 đến \$38,000.00.
- 5. Dụng cụ giảng dạy bao gồm máy chiếu hình (projector), máy điện toán (computer), âm thanh và màn ảnh (audio/visual), hệ thống network và internet cho 23 phòng học. Giá trung bình cho 1 lớp từ \$2,500.00 đến \$3,000.00. Ngân quỹ ước lượng từ \$55,000.00 đến \$70,000.00**

Ban Tổ Chức xin tha thiết kêu mời quý vị tiếp tục mua vé tham dự tiệc gây quỹ sẽ tổ chức vào thứ Bảy, mùng 5 tháng 10 năm 2013, lúc 6:00 giờ chiều tại khách sạn Holiday Inn gần phi trường. Chúng tôi xin được đón tiếp quý ông bà và anh chị em sớm để có thể khai mạc chương trình đúng 6:00 PM như đã định và dành nhiều thời gian để chúng ta cùng thưởng thức một chương trình gây quỹ đặc sắc và hào hứng. Đặc biệt chúng tôi sẽ có quà xỏ sô cho những quan khách đến sớm. Một lần nữa, xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ nhiệt tình của tất cả quý vị. Nguyên xin Thiên Chúa nhân từ ban muôn ơn lành hồn xác xuống cho quý vị và gia đình.

Ban Tổ Chức Tiệc Gây Quỹ Tu Sửa Trường Giáo lý - Việt Ngữ



Golden Dawn Clinic
 Phone: 503-788-6483
 Cell: 503-853-0975
 Hours: Thứ Hai-Thứ Năm: 9:00AM-7:00PM
 Thứ Bảy: 9:00AM-3:00PM
 Thứ Sáu và Chúa Nhật: Nghỉ
 Nhận Tất Cả Các Loại Bảo Hiểm,
 Medicare Và Care Oregon
 2448 SE 89th. Ave. Ste #1
 Portland, OR. 97216



Thuyết Trần, MD. PhD.
 Bác Sĩ Gia Đình
 Internal Medicine

M & J
 Insurance Agency
Auto Home Commercial
Hien (Mimi) Nguyen
 Insurance Agent / Broker
(503) 453-2052
 Email: MJ_ins@yahoo.com



Anna's Bridal **Grand Opening**
 Feb 2nd, 2013
Bán và Cho Thuê
 Đây đủ quần áo cưới. Hoàn tất mọi dịch vụ Cần cho đám cưới, Đầm trẻ em Rửa Tội, Rước Lễ, Thêm Sức.
 Bus: 503-766-388; Cell: 503-501-7556
 14033 SE Stark Portland, OR 97233

TRUNG TÂM CHĂM GIỮ
 332 NE 82nd Ave
 Portland, OR 97220
503 997 8743
ĐỖYS Vũ v Thảo
 Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần kinh tọa trật xương, bong gân



PHONE: (503) 875-8715
 FAX: (800) 438-3124
 E-mail: young.tran@kofc.org
 Web: www.kofc.org

Young Tran, MBA
 FIELD AGENT
 KNIGHTS OF COLUMBUS

There is no higher rated insurer in the U.S and Canada than the Knights of Columbus



Sally H. Miller
Honda HILLSBORO
 Driven By You.

Mua, Bán, Trade-ins các loại xe đặc biệt là Honda giá khuyến mãi cho đồng hương.
 www.hondahillsboro.com

750 SW Oak Street.
 Hillsboro, OR 97123
 Main : (503) 735 - 7300

TOM NGUYEN
 Sale Consultant
 tom.nguyen@lhm.com.
 Cell : (503) 544 - 1907



Hoang Nguyen, MD
Mia Foy, FNP
Lynne Nguyen, PA-C
Amy Scheer, PA-C
John Cherveney, DC
Thao Vu, L. Ac



Columbia Medical Clinic P.C.
503.255.1111
503.777.5995
 FAX: 503.777.8005
 www.columbiaclinic.com

Giờ Mở Cửa
 Mon - Fri
 9:00AM - 6:00PM
 Saturday
 9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St,
 Portland, OR 97206

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

- ✓ Life Insurance
- ✓ Long-Term-Care
- ✓ Income Protection
- ✓ Family Protection
- ✓ Retirement, Annuities
- ✓ IRA, Roth IRA, 401K Rollover
- ✓ College Savings
- ✓ Estate Solutions, Wealth Transfer, Inheritance

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK FLASHING - CELLPHONE REPAIR

7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
Free Estimate!
503-208-2589
503-706-8834



Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com



Northwest Merchants
 nhận in áo để lưu niệm cho các Hội Đoàn, nhà Thờ, Chùa ... và cá nhân.
 Xin liên lạc **971-250-3538** hoặc **503-997-6824**
 Web: www.nwmerchants.com



VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA GENERATIONS FAMILY MEDICINE P.C


phục vụ tận tâm uy tín xuất sắc

8106 NE Wasco St , Portland OR 97213 (503) 255 8258
 { thay thế Bác Sĩ Vương Trần }

Mon/Tue/Thur/Fri: 9am-6pm || Wed: 9am-1pm || Sat: 9am-3pm

- Dịch vụ sức khỏe cho mọi lứa tuổi
- Bác sĩ với nhiều năm kinh nghiệm
- Nhận tất cả các bảo hiểm và hạn ngạch quý vị không có bảo hiểm.

Thanhlong Pham MD



GAS (XĂNG)			
		%	QTY Total
76 Gas	\$25	1.50%	\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%	\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%	\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%	\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%	\$
SPECIALTY STORES			
(CỬA HÀNG KHÁC)			
		%	QTY Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%	\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%	\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%	\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%	\$
Gymboree	\$25	13.00%	\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%	
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%	\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%	\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%	\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%	\$
TOTAL all Columns =		\$	

ENTERTAINMENT / TRAVEL (GIẢI TRÍ / DU LỊCH)			
		%	QTY Total
ASIA Tour Travel		1.50%	\$
Avis Car Rental \$50.00		8.00%	\$
Budget Car Rental \$50.00		8.00%	\$
Regal Entertainment Group \$25.00		8.00%	\$

RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUẦN ÁO)			
		%	QTY Total
JCPenney	\$25 / \$100	5.00%	\$
Kmart	\$25 / \$50	4.00%	\$
Kohl's	\$25 / \$100	4.00%	\$
Lands' End Kids	\$100	16.00%	\$
Macy's	\$25 / \$100	10.00%	\$
Marshalls	\$25 / \$100	7.00%	\$
Nike	\$25	12.00%	\$
GAP/ Old Navy / T.J. Maxx / Banana Republic	\$25.00 / \$100	14.00%	\$
Ross Dress for Less \$25		8.00%	\$
Sears	\$25 / \$100 / \$250	4.00%	\$
Target	\$25 / \$100	2.00%	\$
Toys-R-Us	\$20	1.50%	\$
Wal-Mart	\$25 / \$100 / \$250	2.00%	\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**
 "Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRÚ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRÚ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN


Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

* Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
503 - 206 - 9890
971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 MORTGAGE ADVISOR / MLO - 129812
ALPINE MORTGAGE PLANNING
 YOUR DREAMS - OUR EXPERTISE
 12550 SE 93RD AVE. SUITE 350
 CLACKAMAS, OR 97015
 CELL 503-997-9571
 OFFICE 503-496-3834
 FAX 503-496-3835
 WWW.ALPINEMC.COM/UYENNGUYEN
QUALITY SERVICES

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà **Short-Sales**
 Cell: **503-804-4284** E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho
 các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị
 tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua
 công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.
 0.25% interchange rate
 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (503) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết lệ tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vai vè, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước
 IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

HOÀI-NAM Film Studio
 Pro Video & Photo
 Wedding Video
 Special Event, DVD Authoring
 Specialist in Outdoor & Indoor Portraits
 Pro Digital Photos
 DVD & CD Commercial Duplication
 Professional Equipment - Broadcast Quality
Tel: 503-255-3631
 Email: hoainamvideo@gmail.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER

An Tâm Dịch Vụ Pháp Lý
 2448 SE 89TH AVE. - Góc đường DIVISION
 ♦ Tai nạn xe cộ
 ♦ Khai phá sản (Giữ nhà, giữ xe...)
 ♦ Bảo lãnh thân nhân ở VN.
 ♦ Thêm rút tên chủ quyền nhà
 ♦ Thi quốc tịch bằng tiếng Việt
 -XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN: **503.775.8815**

Chương Trình Gây Quỹ Tu Sửa Trường Học

Các Em Cần Sự Giúp Đỡ Của Quý Vị!!!

WE NEED YOUR HELP!!!

Kính thưa quý cụ, quý ông bà, anh chị em và đặc biệt là quý phụ huynh học sinh trường Giáo Lý và Việt Ngữ La Vang, Hàng năm vào mùa học, trường có gần 1,200 em học sinh nhập học. Con số này theo ngày tháng sẽ gia tăng nhưng số phòng học hiện thời lại cố định nên trong tương lai sẽ là vấn đề. Hơn thế nữa, tòa nhà trường học trong năm 2014 sẽ được tròn 100 tuổi. Trong suốt thời gian trường hoạt động chúng ta chỉ mới có đủ phương tiện thay mái nhà vào năm 2007-2008. Bên cạnh đó chỉ là những sửa chữa tạm thời để đáp ứng nhu cầu cấp bách. Thật thương tình khi vào mùa Đông thấy các em học sinh mặc áo thật dày mà vẫn co ro trong lớp học chỉ vì cửa sổ quá cũ, không giữ được hơi sưởi và hệ thống dẫn sưởi thì lại quá xưa dùng hơi nước nóng nên không đủ sức truyền hơi ấm đến từng phòng học. Đầu mùa hè thì các phòng học lại quá nóng bức và nắng chói chang vì những màn cửa chỉ là những tấm vải mỏng đã cũ không nguyên vẹn để đủ sức che nắng nữa. Khi nhìn hình huy hiệu của chương trình Đại Nhạc Hội gây quỹ, các em học sinh cầm tay nhau trên con đường cùng hướng tới trước như cùng hướng về tương lai, phải chăng các em muốn nói lên một ước mơ hằng ôm ấp nhưng lại không biết sao cho thành tựu. Ước mơ đó thật đơn sơ: là một ngôi trường với các lớp học an toàn, khang trang, rộng rãi và đầy đủ dụng cụ học đường cần thiết trong việc giảng dạy. Chúng ta là ông bà, cha mẹ, hay thân nhân của các em, hãy cùng nhau giúp các em đạt được ước mơ nhỏ bé này. Đây là một dự án trùng tu lớn và quan trọng, chỉ có thể hoàn thành được trước hết là nhờ ơn Chúa, sau là trông vào sự công tác của mọi thành phần dân Chúa. Vì thế chúng tôi tha thiết mời gọi sự giúp đỡ của quý vị để ngôi trường nơi mà con cháu chúng ta đã, đang, và sẽ tiếp tục theo học, mãi mãi là mái trường thân yêu nhiều kỷ niệm đẹp và là nơi các em được dạy dỗ cách sống của người Công Giáo Việt Nam. "Một cây làm chẳng nên non, ba cây chụm lại nên hòn núi cao." Thật vậy, thưa quý vị, nếu mỗi người trong chúng ta đều cùng cố gắng góp sức ủng hộ cho chương trình gây quỹ này, chúng tôi tin chắc rằng mong ước của các em học sinh - con cháu của tất cả chúng ta - sẽ thành sự thật. Nguyễn xin Mẹ La Vang và Thánh Cả Giuse luôn chuyển cầu để Thánh Thần Thiên Chúa trợ sức cho chúng ta sớm được như ý nguyện.

scripnow!

THẺ ĐIỆN THOẠI
Thúy Nga
Phone

Giáo xứ sẽ nhận được
40%
lợi nhuận từ số tiền mua thẻ điện thoại.



Giới Thiệu

SG / HN 84-8/84-4] 7.9 ¢/min		Tỉnh [84-XX] 9.9 ¢/min		Di động [84-9X] 9.9 ¢/min	
Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)	Nạp	Gọi được (phút)
\$10	127	\$10	101	\$10	101
\$25	316	\$25	253	\$25	253
\$35	443	\$35	354	\$35	354
\$50	633	\$50	505	\$50	505
\$100	1266	\$100	1010	\$100	1010

Có thể gọi đi các Nước Á Châu.

Pinless Calling

- Sài Gòn - Hà Nội 7.9 cents/phút
- Các Tỉnh 9.9 cents/phút
- Di Động 9.9 cents/phút

Đại Nhạc Hội Gây Quỹ Oct. 5th, 2013

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang
Trường Em my school!

Ca Sĩ Nguyễn Khang
Ca Sĩ Thanh Hà

Nhà Áo Thuật Gia Minh Trán

Thời Gian: Ngày 05 Tháng 10 Năm 2013 Từ 6:00PM đến 11:00PM

Địa Điểm: Holiday Inn Portland Airport Columbia Conference Center 8521 NE Columbia Blvd. Portland, OR 97220

Mục Đích: Gây Quỹ Tu Sửa Trường Học

Vé Vào Giá: Vé I: \$100
Vé hàng I: \$75
Vé hàng II: \$50
Vé hàng III: \$35

Vé Có Bán tại Văn Phòng Giáo Xứ Mỗi Chúa Nhật từ 9:00am-2:00pm

Hong Phat & Thanh Thao Market



Vé vào cửa Đại Nhạc Hội Gây Quỹ có bán tại Văn Phòng Giáo Xứ mỗi Chúa Nhật bắt đầu từ Ngày 21 Tháng 7, 2013 từ 9:00 am - 2:00 pm.

“Xin kính mời quý vị”

CẢM ƠN sự ủng hộ và lòng hy sinh quảng đại của quý vị.